

## DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE

Nru 76/2011

tal-1 ta' Lulju 2011

li temenda l-Anness VI (Sigurtà Soċjali) u l-Protokoll 37 għall-Ftehim taż-ŻEE

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, kif emendat bil-Protokoll li jaġġusta l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim", u b'mod partikolari l-Artikoli 98 u 101 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness VI tal-Ftehim kien emendat b'Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 82/2009 tat-3 ta' Lulju 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Il-Protokoll 37 tal-Ftehim kien emendat bid-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 92/2010 tat-2 ta' Lulju 2010 <sup>(2)</sup>.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali <sup>(3)</sup>, kif ġie kkoreġut mill-ĠU L 200, 7.6.2004, p. 1 u l-ĠU L 204, 4.8.2007, p. 30, għandu jiddahhal fil-Ftehim.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 988/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali, u li jiddetermina l-kontenut tal-Annessi tiegħu <sup>(4)</sup> għandu jiddahhal fil-Ftehim.
- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali <sup>(5)</sup> għandu jiddahhal fil-Ftehim.
- (6) Id-Deċiżjoni Nru A1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-istabbiliment ta' proċedura ta' djalogu u konċiljazzjoni dwar il-validità ta' dokumenti, id-determinazzjoni tal-leġislazzjoni applikabbli u l-provvista ta' benefiċċji skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(6)</sup> għandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (7) Id-Deċiżjoni Nru A2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru

883/2004 dwar il-leġislazzjoni applikabbli għal haddiema stazzjonati u haddiema li jaħdmu għal rashom li qed jaħdmu temporanjament barra l-Istat kompetenti <sup>(7)</sup> għandha tiddahhal fil-Ftehim.

- (8) Id-Deċiżjoni Nru E1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-arranġamenti prattiċi għall-perjodu tranżitorju tal-iskambju ta' dejta permezz ta' mezzi elettronici msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(8)</sup> għandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (9) Id-Deċiżjoni Nru F1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 68 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli ta' prijorità f'każ ta' koinċidenza tal-benefiċċji tal-familja <sup>(9)</sup> għandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (10) Id-Deċiżjoni Nru H1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-qafas għat-tranzizzjoni mir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 għar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u l-applikazzjoni ta' Deċiżjonijiet u Rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni Amministrattiva għall-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali <sup>(10)</sup> għandhom jiddahhlu fil-Ftehim.
- (11) Id-Deċiżjoni Nru H2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-metodi ta' hidma u l-kompożizzjoni tal-Kummissjoni Teknika għall-ipproċessar tad-dejta tal-Kummissjoni Amministrattiva għall-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali <sup>(11)</sup> għandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (12) Id-Deċiżjoni Nru P1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-interpretazzjoni tal-Artikoli 50(4), 58 u 87(5) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-ghoti tal-benefiċċji tal-invalidità, tal-età u tas-supers-titi <sup>(12)</sup> għandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (13) Id-Deċiżjoni Nru S1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-Karta tal-Assigurazzjoni tas-Sahha tal-Unjoni Ewropea <sup>(13)</sup> għandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (14) Id-Deċiżjoni Nru S2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-ispeċifikazzjonijiet tal-Karta tal-Assigurazzjoni tas-Sahha tal-Unjoni Ewropea <sup>(14)</sup> għandha tiddahhal fil-Ftehim.

<sup>(1)</sup> ĠU L 277, 22.10.2009, p. 34.

<sup>(2)</sup> ĠU L 277, 21.10.2010, p. 46.

<sup>(3)</sup> ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 284, 30.10.2009, p. 3.

<sup>(5)</sup> ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

<sup>(6)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 1.

<sup>(7)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 5.

<sup>(8)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 9.

<sup>(9)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 11.

<sup>(10)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 13.

<sup>(11)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 17.

<sup>(12)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 21.

<sup>(13)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 23.

<sup>(14)</sup> ĠU C 106, 24.4.2010, p. 26.

- (15) Id-Deciżjoni Nru S3 tat-12 ta' Ġunju 2009 li tiddefinixxi l-benefiċċji koperti mill-Artikoli 19(1) u 27(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u l-Artikolu 25(A)(3) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> ghandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (16) Id-Deciżjoni Nru U1 tat-12 ta' Ġunju 2009 rigward l-Artikolu 54(3) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iż-żidiet fil-benefiċċji tal-qgħad għal membri dipendenti tal-familja<sup>(2)</sup> ghandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (17) Id-Deciżjoni Nru U2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-ambitu tal-Artikolu 65(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-dritt għall-benefiċċji tal-qgħad ta' persuni qieghda għal kollox għajr haddiema transkonfinali li kienu residenti fit-territorju ta' Stat Membru li mhuwiex l-Istat Membru kompetenti matul l-aħħar perjodu ta' impjeg tagħhom jew ta' xogħol għal rashom<sup>(3)</sup> ghandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (18) Id-Deciżjoni Nru U3 tat-12 ta' Ġunju 2009 rigward l-ambitu tal-kuncett ta' qgħad parzjali u li japplika għal persuni qieghda msemija fl-Artikolu 65(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(4)</sup> ghandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (19) Ir-Rakkomandazzjoni Nru P1 tat-12 ta' Ġunju 2009 li tikkonċerna s-sentenza Gottardo, li skontha l-vantaġġi li jgawdu ċ-ċittadini nnifishom ta' Stat partikolari skont konvenzjoni bilaterali dwar is-sigurtà soċjali ma' pajjiż mhux membru jridu jinghataw ukoll lill-haddiema li huma ċittadini ta' Stati Membri oħra<sup>(5)</sup> ghandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (20) Ir-Rakkomandazzjoni Nru U1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-leġiżlazzjoni applikabbli għall-persuni qieghda involuti f'attività professjonali jew kummerċjali part-time fi Stat Membru iehor li mhuwiex l-Istat ta' residenza<sup>(6)</sup> ghandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (21) Ir-Rakkomandazzjoni Nru U2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 64(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għal persuni qieghda li jakkumpanjaw is-sieheb/sieħba tagħhom li qed jiehdu sehem f'attività professjonali jew kummerċjali fi Stat Membru iehor għajr l-Istat kompetenti<sup>(7)</sup> ghandha tiddahhal fil-Ftehim.
- (22) Biex il-ftehim jiffunzjona sew, il-Protokoll 37 għalih għandu jkun emendat biex jinkludi l-Kummissjoni
- Amministrattiva għall-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali mwaqqfa bir-Regolament (KE) Nru 883/2004 u l-Anness VI għandu jkun emendat sabiex jispeċifika l-proċeduri għall-assocjazzjoni ma' dik il-Kummissjoni u l-korpi marbuta magħha.
- (23) Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71<sup>(8)</sup>, li hu inkorporat fil-Ftehim u li konsegwentement għandu jithassar skont il-Ftehim.
- (24) Ir-Regolament (KE) Nru 987/2009 iħassar, b'effett mill-1 ta' Mejju 2010, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72<sup>(9)</sup>, li huwa inkorporat fil-Ftehim u li konsegwentement għandu jithassar skont dan il-Ftehim.
- (25) L-atti kollha taħt l-intestaturi "Atti li l-Partijiet Kontraenti għandhom jagħtu każ tajjeb tagħhom" u "Atti li tagħhom il-partijiet kontraenti għandhom jieħdu nota" ma għadhomx jintużaw u konsegwentement għandhom jithassru skont il-Ftehim.

## ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

## Artikolu 1

L-Anness VI mal-Ftehim għandu jiġi emendat kif speċifikat fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

## Artikolu 2

It-test tal-punt 5 ("Kummissjoni Amministrattiva dwar is-Sigurtà Soċjali tal-Haddiema Migranti") tal-Protokoll 37 (li fih il-lista pprovdut għaliha fl-Artikolu 101) mal-Ftehim għandu jkun mibdul b'dan li ġej:

"Kummissjoni Amministrattiva għall-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali (ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill)."

## Artikolu 3

It-testi tar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004, kif ġie kkoreġut mill-ĠU L 200, 7.6.2004, p. 1 u l-ĠU L 204, 4.8.2007, p. 30, (KE) Nru 987/2009 u (KE) Nru 988/2009 tad-Deciżjonijiet Nri A1, A2, E1, F1, H1, H2, P1, S1, S2, S3, U1, U2 u U3, u tar-Rakkomandazzjonijiet Nru P1, U1 u U2 fil-lingwa Islandiża u f'dik Norveġiża, li għandhom ikunu ppubblikati fis-Supplement taż-ŻEE ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, għandhom ikunu awtentiċi.

## Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-aħħar notifika lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE taħt l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim (\*).

(1) ĠU C 106, 24.4.2010, p. 40.

(2) ĠU C 106, 24.4.2010, p. 42.

(3) ĠU C 106, 24.4.2010, p. 43.

(4) ĠU C 106, 24.4.2010, p. 45.

(5) ĠU C 106, 24.4.2010, p. 47.

(6) ĠU C 106, 24.4.2010, p. 49.

(7) ĠU C 106, 24.4.2010, p. 51.

(8) ĠU L 149, 5.7.1971, p. 2.

(9) ĠU L 74, 27.3.1972, p. 1.

(\*) L-ebda rekwiżiti kostituzzjonali ma huma indikati.

*Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni ghandha tiġi ppubblikata fis-Sezzjoni taż-ŻEE, u fis-Suppliment taż-ŻEE, ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Lulju 2011.

*Għall-Kumitat Konġunt taż-ŻEE*

*Il-President*

Kurt JÄGER

---

## ANNEX

It-test tal-Anness VI tal-Ftehim għandu jinbidel b'dan li ġej:

## "INTRODUZZJONI

Meta l-atti msemmijin f'dan l-Anness ikun fihom referenzi għall-proċeduri li huma speċifiċi għall-ordni legali tal-Komunità, bħal

- preamboli;
- id-destinatarji tal-atti Komunitarji;
- referenzi għat-territorji jew lingwi tal-KE;
- referenzi għad-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri tal-KE, l-entitajiet pubbliċi tagħhom, impriži jew individwi relatati ma' xulxin; kif ukoll
- referenzi għal proċeduri ta' notifika u ta' informazzjoni;

Il-Protokoll 1 dwar l-adattamenti orizzontali għandu jgħodd, sakemm ma jkunx provdut mod ieħor f'dan l-Anness.

## ADATTAMENTI SETTORJALI

- I. Għall-għanijiet ta' dan l-Anness u minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 1, il-kliem 'Stat(i) Membru(i)' fl-atti msemmija għandhom jinftiehem li jinkludu, flimkien mat-tifsira tagħhom fl-atti tal-KE rilevanti, lill-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja.
- II. Fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-atti msemmija f'dan l-Anness, għall-għanijiet tal-Ftehim preżenti, id-drittijiet u l-obbligi mogħtija lill-Kummissjoni Amministrattiva tal-Komunitajiet Ewropej dwar is-sigurtà soċjali li tiffirma parti mill-Kummissjoni tal-KE u d-drittijiet u d-dmirijiet mogħtija lill-Bord tal-Awdiżar u l-Kummissjoni Teknika, li t-tnejn li huma jiffurmaw parti mill-Kummissjoni Amministrattiva msemmija, għall-ipproċessar tad-dejta, għandhom jittiehdu, skont id-dispożizzjoniet tal-Parti VII tal-Ftehim, mill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE.

## I. KORDINAZZJONI ĠENERALI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI

## ATTI MSEMMIJA

1. **32004 R 0883**: Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali (ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1), kif ġie kkoreġut mill-ĠU L 200, 7.6.2004, p. 1 u l-ĠU L 204, 4.8.2007, p. 30, kif emendat bi:
  - **32009 R 0988**: Ir-Regolament (KE) Nru 988/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 (ĠU L 284, 30.10.2009, p. 43).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw kif ġej:

- (a) Is-subparagrafu li ġej għandu jiġi miżjud mal-Artikolu 87(10):

"Fir-rigward tal-Liechtenstein, id-dispożizzjonijiet tat-tieni sentenza tal-Artikolu 65(2) u (3) għandhom japplikaw mill-inqas mill-1 ta' Mejju 2012.";

- (b) Dan li ġej għandu jiġi miżjud mal-Anness I(l):

## "L-ISLANDA

Għoti bil-quddiem ta' pagamenti ta' manteniment skont l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali Nru 100/2007.

## IL-LIECHTENSTEIN

Għoti bil-quddiem ta' pagamenti ta' manteniment skont il-Liġi dwar l-għoti bil-quddiem ta' pagamenti ta' manteniment tal-21 ta' Gunju 1989 kif emendata.

## IN-NORVEĠJA.

Għoti bil-quddiem ta' manteniment tat-tfal skont l-Att dwar l-għoti bil-quddiem ta' manteniment tat-tfal tas-17 ta' Frar 1989 Nru 2.";

(c) Dan li ġej għandu jiġi miżjud mal-Anness I(II):

“L-ISLANDA

Ghotjiet ta' somma f'darba maħsuba biex ipattu għall-kosti ta' adozzjoni internazzjonali skont l-Att dwar l-Ghotjiet għall-Adozzjoni Nru 152/2006.

IN-NORVEĠJA

Ghotjiet ta' somma f'darba mogħtija mat-twelid tat-tarbija skont l-Att Nazzjonali dwar l-Assigurazzjoni.

Ghotjiet ta' somma f'darba mogħtija mal-adozzjoni skont l-Att Nazzjonali dwar l-Assigurazzjoni.”;

(d) Dan li ġej għandu jiżdied mal-Anness II:

“L-ISLANDA – ID-DANIMARKA

L-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-sigurtà soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003 (li jikkonċerna l-kopertura ta' spejjeż tal-ivvjaġġar żejda f'każ ta' mard waqt żjara f'pajjiż Nordiku iehor li jżidu l-ispejjeż tal-vjaġġ lura lejn il-pajjiż ta' residenza).

L-ISLANDA – IL-FINLANDJA

L-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-sigurtà soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003 (li jikkonċerna l-kopertura ta' spejjeż tal-ivvjaġġar żejda f'każ ta' mard waqt żjara f'pajjiż Nordiku iehor li jżidu l-ispejjeż tal-vjaġġ lura lejn il-pajjiż ta' residenza).

L-ISLANDA – L-ISVEZJA

L-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-sigurtà soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003 (li jikkonċerna l-kopertura ta' spejjeż tal-ivvjaġġar żejda f'każ ta' mard waqt żjara f'pajjiż Nordiku iehor li jżidu l-ispejjeż tal-vjaġġ lura lejn il-pajjiż ta' residenza).

L-ISLANDA – IN-NORVEĠJA

L-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-sigurtà soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003 (li jikkonċerna l-kopertura ta' spejjeż tal-ivvjaġġar żejda f'każ ta' mard waqt żjara f'pajjiż Nordiku iehor li jżidu l-ispejjeż tal-vjaġġ lura lejn il-pajjiż ta' residenza).

IN-NORVEĠJA – ID-DANIMARKA

L-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-sigurtà soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003 (li jikkonċerna l-kopertura ta' spejjeż tal-ivvjaġġar żejda f'każ ta' mard waqt żjara f'pajjiż Nordiku iehor li jżidu l-ispejjeż tal-vjaġġ lura lejn il-pajjiż ta' residenza).

IN-NORVEĠJA – IL-FINLANDJA

L-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-sigurtà soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003 (li jikkonċerna l-kopertura ta' spejjeż tal-ivvjaġġar żejda f'każ ta' mard waqt żjara f'pajjiż Nordiku iehor li jżidu l-ispejjeż tal-vjaġġ lura lejn il-pajjiż ta' residenza).

IN-NORVEĠJA – L-ISVEZJA

L-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-sigurtà soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003 (li jikkonċerna l-kopertura ta' spejjeż tal-ivvjaġġar żejda f'każ ta' mard waqt żjara f'pajjiż Nordiku iehor li jżidu l-ispejjeż tal-vjaġġ lura lejn il-pajjiż ta' residenza).”;

(e) Dan li ġej għandu jiżdied mal-Anness III:

“L-ISLANDA

IN-NORVEĠJA”;

(f) Dan li ġej għandu jiżdied mal-Anness IV:

“L-ISLANDA

IL-LIECHTENSTEIN”;

(g) Dan li ġej għandu jżied mal-Anness VIII, Parti 1:

“L-ISLANDA

L-applikazzjonijiet kollha mill-iskema bażika tal-anzjanità u l-iskema tal-impjegati tal-Istat b'benefiċċju definit.

IL-LIECHTENSTEIN

L-applikazzjonijiet kollha għall-pensjonijiet għall-anzjanità, assigurazzjoni għas-superstiti u tal-invalidità mill-iskema tal-pensjoni statutorja kif ukoll għall-pensjonijiet għall-anzjanità, għas-superstiti u tal-invalidità mill-iskema okkupazzjonali sa fejn ir-regolamenti tal-fondi tal-pensjoni rispettivi ma jkunx fihom diżpożizzjonijiet li jikkoncernaw tnaqqis.

IN-NORVEĠJA.

L-applikazzjonijiet kollha għall-pensjoni tal-anzjanità, hlief pensjonijiet imsemmija fl-Anness IX.”;

(h) Dan li ġej għandu jżied mal-Anness VIII, Parti 2:

“L-ISLANDA

Skema ta' pensjoni tax-xogħol għall-anzjanità.

IL-LIECHTENSTEIN

Pensjonijiet għall-anzjanità, għas-superstiti u għall-invalidità mill-iskema okkupazzjonali.”;

(i) Dan li ġej għandu jżied mal-Anness IX(I):

“L-ISLANDA

Pensjoni għat-tfal skont l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali Nru 100/2007 u pensjoni għat-tfal skont l-Att dwar Assigurazzjoni Għall-Pensjoni Mandatorja u dwar l-Attivitajiet tal-Fondi għall-Pensjoni Nru 129/1997.”;

(j) Dan li ġej għandu jiġi miżjud mal-Anness IX(II):

“L-ISLANDA

Pensjoni tal-invalidità bhla pensjoni bażika, suppliment tal-pensjoni u suppliment tal-pensjoni relatata mal-età skont l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali Nru 100/2007.

Pensjoni għall-invalidità skont l-Att dwar Assigurazzjoni Għall-Pensjoni Mandatorja u dwar l-Attivitajiet tal-Fondi għall-Pensjoni Nru 129/1997

IN-NORVEĠJA

Il-pensjoni Norveġiża għad-diżabilità, anke meta din tkun mibdula f'pensjoni għall-anzjanità hekk kif tintlaħaq l-età tal-pensjoni, u l-pensjonijiet kollha (pensjonijiet għas-superstiti u għall-anzjanità) bbażati fuq il-qligħ mill-pensjoni ta' persuna mejta.”;

(k) Dan li ġej għandu jżied mal-Anness X:

“IL-LIECHTENSTEIN

(a) Għajnuna għal persuni neqsin mid-dawl (Liġi dwar l-ghoti ta' għajnuna għal persuni neqsin mid-dawl tas-17 ta' Dicembru 1970 kif emendata);

(b) Għajnuna tal-maternità (Liġi dwar l-ghoti ta' għajnuna tal-maternità tal-25 ta' Novembru 1981 kif emendata);

(c) Benefiċċji supplimentari għall-assigurazzjoni għall-anzjanità, għas-superstiti u għall-invalidità (Liġi dwar benefiċċji supplimentari għall-assigurazzjoni għall-anzjanità, għas-superstiti u għall-invalidità tal-10 ta' Dicembru 1965 kif emendata).

IN-NORVEĠJA

(a) Pensjoni supplimentari minima garantita lil persuni li jitwiieldu diżabbli jew isiru diżabbli fetà żghira skont l-Att tal-Assigurazzjoni Nazzjonali;

(b) Benefiċċji speċjali skont l-Att tad-29 ta' April 2005 Nru 21 dwar l-għajnuna supplimentari lil persuni għal perjodi qosra ta' residenza fin-Norveġja.”;

(l) Dan li ġej għandu jizjed mal-Anness XI:

“L-ISLANDA

1. (a) Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6, persuni li ma kinux impjegati bi qligh fwiehed jew aktar mill-Istati Membri jew l-Istati tal-EFTA huma intitolati għal pensjoni soċjali Islandiża fil-każ biss li kienu, jew kienu qabel, residenti permanenti fl-Islanda minn tal-anqas għal tliet snin, suġġetti għal-limiti tal-età preskritti mil-leġiżlazzjoni Islandiża.
- (b) Id-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq ma japplikawx għad-dritt għal pensjoni soċjali Islandiża għall-membri tal-familja ta' persuni li huma jew kienu impjegati bi qligh fl-Islanda, jew għall-istudenti jew il-membri tal-familji tagħhom.
2. Fejn wiehed jintemmlu l-impjeg jew l-impjeg għal rasu fl-Islanda u l-kontinġenza tinqala' matul impjeg jew impjeg għal rasu fi Stat iehor li għalih japplika dan ir-Regolament u fejn il-pensjoni ta' diżabilità tas-sigurtà soċjali u l-iskemi ta' pensjoni supplimentari (fondi ta' pensjoni) fl-Islanda ma jibqgħux jinkludu l-perjodu ta' bejn il-kontinġenza u l-età pensjonabbli (perjodi futuri), perjodi ta' assigurazzjoni skont il-leġiżlazzjoni ta' Stat iehor li għaliha japplika dan ir-Regolament għandhom jittiehdu inkonsiderazzjoni għall-htieġa tal-perjodi futuri bħallikieku dawn kienu perjodi ta' assigurazzjoni fl-Islanda.

IL-LIECHTENSTEIN

1. Assigurazzjoni obligatorja skont l-iskema ta' assigurazzjoni tal-Liechtenstein kontra l-mard għal benefiċċji in natura (“Krankenpflegeversicherung”) u eżenzjonijiet possibbli:
  - (a) Id-dispożizzjonijiet legali tal-Liechtenstein li jirregolaw assigurazzjoni obligatorja kontra l-mard għandhom japplikaw għall-persuni li ġejjin li mhumiex residenti fil- Liechtenstein:
    - (i) persuni soġġetti għad-dispożizzjonijiet legali tal-Liechtenstein skont it-Titolu II tar-Regolament;
    - (ii) persuni li għalihom il-Liechtenstein għandu jhallas l-ispejjeż tal-benefiċċji skont l-Artikoli 24, 25 u 26 tar-Regolament;
    - (iii) persuni li jirċievu l-benefiċċji tal-Liechtenstein għall- qgħad;
    - (iv) membri tal-familja ta' persuni msemmija f'(i) u (iii) jew ta' persuna impjegata jew li taħdem għal rasha li tirrisjedi fil-Liechtenstein li hija assigurata skont l-iskema ta' assigurazzjoni tal-Liechtenstein kontra l-mard;
    - (v) membri tal-familja ta' persuni msemmija f'(ii) jew ta' pensjonant residenti fil-Liechtenstein li hu assigurat skont l-iskema ta' assigurazzjoni tal-Liechtenstein kontra l-mard.

Minhabba li membri tal-familja huma meqjusin bhala dawk il-persuni li huma definiti bhala membri tal-familja skont il-leġiżlazzjoni tal-Istat ta' residenza.
  - (b) Persuni li saret referenza għalihom f'(a) jistgħu, fuq talba, jiġu eżentati minn assigurazzjoni obligatorja għal benefiċċji in natura jekk u sakemm huma residenti fl-Awstrija u jistgħu jagħtu prova li huma eliġibbli għal kopertura minn assigurazzjoni kontra l-mard statutarja jew ekwivalenti fil-każ ta' mard. L-eżenzjoni ma tistax tkun revokata hlief fil-każ ta' bidla tal-impjegatur.

Din it-talba

- (i) trid tiġi pprezentata fi żmien tliet xhur mid-data li fiha jidhol fis-sehh l-obbligu li tittiehed assigurazzjoni fil-Liechtenstein; fejn, f'każijiet ġustifikati, it-talba tiġi pprezentata wara din id-data ta' għeluq, l-eżenzjoni għandha tidhol fis-sehh sa mill-bidu tal-obbligu tal-assigurazzjoni. Persuni li diġà qed ikunu assigurati fl-Awstrija meta jidhol fis-sehh ir-Regolament fiz-ŻEE huma kkunsidrati eżenti mill-assigurazzjoni obligatorja tal-Liechtenstein għal benefiċċji in natura;
- (ii) għandha tapplika għall-membri kollha tal-familja li jkollhom ir-residenza tagħhom fl-istess Stat.
2. Persuni li qegħdin jahdmu fil-Liechtenstein, iżda li ma għandhomx ir-residenza tagħhom hemmhekk u li għandhom kopertura tal-assigurazzjoni statutarja fl-Istat ta' residenza tagħhom skont il-punt 1(b), kif ukoll il-membri tal-familja tagħhom, għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tar-Regolament matul is-soġġorn fil-Liechtenstein.

3. Għall-għanijiet li jiġu applikati l-Artikoli 18, 19, 20 u 27 tar-Regolament fil-Liechtenstein, l-assiguratur kompetenti għandu jhallas l-ispejjeż kollha ffatturati.
4. Meta persuna soġġetta għad-dispożizzjonijiet legali tal-Liechtenstein skont it-Titolu II tar-Regolament tkun, fl-applikazzjoni ta' 1(b), soġġetta, għall-għanijiet ta' assigurazzjoni kontra l-mard, għad-dispożizzjonijiet legali ta' Stat ieħor kopert b'dan il-Ftehim, l-ispejjeż ta' dawn il-benefiċċji in natura għal incidenti mhux fuq il-post tax-xogħol għandhom jinqasqu b'mod ugwali bejn l-assiguratur tal-Liechtenstein kontra incidenti fuq il-post tax-xogħol u incidenti mhux fuq il-post tax-xogħol u mard industrijali u l-istituzzjoni tal-assigurazzjoni kontra l-mard kompetenti jekk jeżisti intitolament għall-benefiċċji in natura miż-żewġ korpi. L-assiguratur tal-Liechtenstein kontra incidenti fuq il-post tax-xogħol u incidenti mhux fuq il-post tax-xogħol u mard industrijali għandu jissodisfa l-ispejjeż kollha fil-każ ta' incidenti fuq il-post tax-xogħol, incidenti lejn il-post tax-xogħol jew mard industrijali, saħansitra meta jkun hemm intitolament għall-benefiċċji minn korp tal-assigurazzjoni kontra l-mard fil-pajjiż ta' residenza.

#### IN-NORVEĠJA

1. Id-dispożizzjonijiet tranżitorji tal-leġislazzjoni Norveġiża dwar tnaqqis tal-perjodu tal-assigurazzjoni li huma meħtieġa għall-pensjoni shiha supplimentari għall-persuni li twieldu qabel l-1937 għandhom ikunu applikabbli għal persuni li huma koperti bir-Regolament sakemm dawn kienu residenti fin-Norveġja, jew involuti f'attività li trendi bhala impjegati jew li jaħdmu għal rashom fin-Norveġja, għal dak l-ammont ta' snin kif meħtieġ wara li jkun għalqu s-sittax-il sena u qabel l-1 ta' Jannar 1967. Dan ir-rewkizit huwa ta' sena għal kull sena li persuna tkun twieldet qabel l-1937.
2. Persuna assigurata bl-Att Nazzjonali dwar l-Assigurazzjoni li tipprovdha għajna għal min hu avvanzat fl-età u għandu bżonn l-għajna u hu assigurat, għal min għandu xi diżabilità jew persuni li huma morda għandhom, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti, jinghatawllhom punti għall-pensjoni għal dawn il-perjodi. Similarmet, u minghajr hsara għall-Artikolu 44 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, persuna li tiehu hsieb ta' tfal zghar għandhom jinghatawllha punti għall-pensjoni meta toqghod fi Stat ieħor li japplika għalih dan ir-Regolament, sakemm il-persuna kkonċernata qiegħda fuq il-liv tal-ġenituri skont il-liġi tax-xogħol Norveġiża.
3. (a) Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6, persuni li ma kinux impjegati bi qligh fwiehed jew aktar mill-Istati Membri tal-KE jew tal-EFTA huma intitolati għal pensjoni soċjali Norveġiża fil-każ biss li kienu, jew kienu qabel, residenti permanenti fin-Norveġja minn tal-anqas għal tliet snin, suġġetti għal-limiti tal-età preskritti mil-leġislazzjoni Norveġiża.
- (b) Id-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq ma japplikawx għad-dritt għal pensjoni soċjali Norveġiża għall-membri tal-familja ta' persuni li huma jew kienu impjegati bi qligh fin-Norveġja, jew għall-istudenti jew il-membri tal-familji tagħhom.”.

MODALITAJIET GHALL-PARTEĊIPAZZJONI TAL-ISTATI TAL-EFTA FIL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GHALL-KORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI U L-KUMMISSJONI TEKNIKA GHALL-IPPROĊESSAR TAD-DEJTA U FIL-BORD TAL-AWDITJAR, IT-TNEJN LI HUMA KONNESSI MAL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA, SKONT L-ARTIKOLU 101 TAL-FTEHIM:

L-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja jistgħu jibagħtu rappreżentant kull wiehed, preżenti f'kapacità konsultativa (osservatur), għall-laqgħat tal-Kummissjoni Amministrattiva għall-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali, li tiffirma parti mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, u għal-laqgħat tal-Kummissjoni Teknika għall-ipproċessar tad-dejta u tal-Bord tal-Awditjar, it-tnejn marbuta mal-Kummissjoni Amministrattiva.

2. **32009 R 0987:** Ir-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-kordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali (ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jiġu adattati kif ġej:

- (a) Dan li ġej għandu jiġi miżjud mal-Anness 1:

#### “L-ISLANDA – ID-DANIMARKA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka għar-rifużjonijiet skont l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).

#### L-ISLANDA – IL-LUSSEMBURGU

Arranġament tat-30 ta' Novembru 2001 dwar ir-rimbors ta' spejjeż fil-qasam tas-sigurtà soċjali.

## L-ISLANDA – IL-FINLANDJA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka għar-rifużjonijiet skont l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).

## L-ISLANDA – L-ISVEZJA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka għar-rifużjonijiet skont l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).

## L-ISLANDA – IN-NORVEĠJA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka għar-rifużjonijiet skont l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).

## IN-NORVEĠJA – ID-DANIMARKA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka għar-rifużjonijiet skont l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).

## IN-NORVEĠJA – IL-LUSSEMBURGU

L-Artikoli 2 sa 4 tal-Ftehim tad-19 ta' Marzu 1998 dwar ir-rifużjoni tal-ispejjeż fil-qasam tas-sigurtà soċjali.

## IN-NORVEĠJA – IL-PAJJIŻI L-BAXXI

Ftehim tat-23 ta' Jannar 2007 dwar ir-rifużjoni tal-ispejjeż għal benefiċċji in natura previsti fir-Regolamenti (KEE) Nri 1408/71 u 574/72.

## IN-NORVEĠJA – IL-PORTUGALL

L-arranġament tal-24 ta' Novembru 2000 skont l-Artikoli 36(3) u 63(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u l-Artikolu 105(2) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 dwar ir-rinunzja reċiproka tar-rifużjoni ta' spejjeż ta' benefiċċji in natura għal mard, maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u mard marbut max-xogħol u tal-ispejjeż inkorsi għal kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi previsti skont dawn ir-Regolamenti.

## IN-NORVEĠJA – IL-FINLANDJA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka għar-rifużjonijiet skont l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).

## IN-NORVEĠJA – L-ISVEZJA

L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awwissu 2003: Il-Ftehim dwar ir-rinunzja reċiproka għar-rifużjonijiet skont l-Artikoli 36, 63 u 70 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (spejjeż tal-benefiċċji in natura fir-rigward ta' mard u maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol u l-mard ikkawżat mix-xogħol, u benefiċċji tal-qgħad) u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 (spejjeż tal-kontrolli amministrattivi u l-eżamijiet mediċi).

## IN-NORVEĠJA – IR-RENJU UNIT

L-Iskambju ta' Ittri tal-20 ta' Marzu 1997 u tat-3 ta' April 1997 dwar l-Artikoli 36(3) u 63 (3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (rimbors u r-rinunzja ta' rimbors tal-ispejjeż ta' benefiċċji in natura), u l-Artikolu 105 tar-Regolament (KE) Nru 574/72 (rinunzja tal-ispejjeż ta' kontrolli amministrattivi u eżaminazzjonijiet mediċi).";

(b) Dan li ġej għandu jiġi miżjud mal-Anness 3:

“IN-NORVEĠJA”;

(c) Dan li ġej għandu jiġi miżjud mal-Anness 5:

“IL-LIECHTENSTEIN

IN-NORVEĠJA”.

#### ATTI LI L-PARTIJET KONTRAENTI GĦANDHOM IQISU BIR-REQQA

- 3.1. **32010 D 0424(01)**: Id-Deciżjoni Nru A1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-istabbiliment ta' proċedura ta' djalogu u konċiljazzjoni dwar il-validità ta' dokumenti, id-determinazzjoni tal-legiżlazzjoni applikabbli u l-provvista ta' benefiċċji skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 1).
- 3.2. **32010 D 0424(02)**: Id-Deciżjoni Nru A2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-legiżlazzjoni applikabbli għal haddiema stazzjonati u haddiema li jahdmu għal rashom li jahdmu temporanjament barra l-Istat kompetenti (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 5).
- 4.1. **32010 D 0424(03)**: Id-Deciżjoni Nru E1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-arrangamenti prattiċi għall-perjodu tranżitorju tal-iskambju ta' dejta permezz ta' mezzi elettronici msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 9).
- 5.1. **32010 D 0424(04)**: Id-Deciżjoni Nru F1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 68 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli ta' prijorità f'każ ta' koincidenza mal-benefiċċji tal-familja (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 11).
- 6.1. **32010 D 0424(05)**: Id-Deciżjoni Nru H1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-qafas għat-tranzizzjoni mir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 għar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u l-applikazzjoni ta' Deciżjonijiet u Rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni Amministrattiva għall-kordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 13).
- 6.2. **32010 D 0424(06)**: Id-Deciżjoni Nru H2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-metodi ta' hidma u l-kompożizzjoni tal-Kummissjoni Teknika għall-Ipproċessar tad-dejta tal-Kummissjoni Amministrattiva għall-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 17).
- 7.1. **32010 D 0424(07)**: Id-Deciżjoni Nru P1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-interpretazzjoni tal-Artikoli 50(4), 58 u 87(5) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-ghoti tal-benefiċċji tal-Invalidità, tal-Età u tas-Superstiti (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 21).
- 8.1. **32010 D 0424(08)**: Id-Deciżjoni Nru S1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-Karta tal-Assigurazzjoni tas-Saħha tal-Unjoni Ewropea (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 23).
- 8.2. **32010 D 0424(09)**: Id-Deciżjoni Nru S2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-Karta tal-Assigurazzjoni tas-Saħha tal-Unjoni Ewropea (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 26).
- Id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni Nru S2 għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattament li ġej:
- Minkejja il-punt 3.3.2 tal-Anness għad-Deciżjoni, l-Istati tal-EFTA għandhom xorta waħda l-possibbiltà li jdahhlu l-istilel Ewropej fuq il-Karti tal-Assigurazzjoni tas-Saħha tal-Unjoni Ewropea mahruġa minnhom.
- 8.3. **32010 D 0424(10)**: Id-Deciżjoni Nru S3 tat-12 ta' Ġunju 2009 li tiddefinixxi l-benefiċċji koperti mill-Artikoli 19(1) u 27(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u l-Artikolu 25(A)(3) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 40).
- 9.1. **32010 D 0424(11)**: Id-Deciżjoni Nru U1 tat-12 ta' Ġunju 2009 rigward l-Artikolu 54(3) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iż-żidiet fil-benefiċċji tal-qgħad għal membri dipendenti tal-familja (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 42).

- 9.2. **32010 D 0424(12)**: Id-Deciżjoni Nru U2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-ambitu tal-Artikolu 65(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-dritt għall-benefiċċji tal-qgħad ta' persuni qiegħda għal kollox minbarra haddiema transkonfinali li kienu residenti fit-territorju ta' Stat Membru li mhuwiex l-Istat Membru kompetenti matul l-aħħar perjodu tal-impjieg tagħhom jew tax-xogħol għal rashom (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 43).
- 9.3. **32010 D 0424(13)**: Id-Deciżjoni Nru U3 tat-12 ta' Ġunju 2009 rigward l-ambitu tal-kuncett tal-'qgħad parzjali' li japplika għal persuni qiegħda msemija fl-Artikolu 65(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 45).

#### ATTI LI L-PARTIJIET KONTRAENTI GĦANDHOM JIEHDU NOTA TAGĦHOM

- 10.1. **32010 H 0424(01)**: Ir-Rakkomandazzjoni Nru P1 tat-12 ta' Ġunju 2009 li tikkonċerna s-sentenza Gottardo, li skontha l-vantaġġi li jgawdu ċ-ċittadini nnifishom ta' Stat partikolari skont konvenzjoni bilaterali dwar is-sigurtà soċjali ma' pajjiż mhux membru jridu jinghataw ukoll lill-haddiema li huma ċittadini ta' Stati Membri oħra (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 47).
- 11.1. **32010 H 0424(02)**: Ir-Rakkomandazzjoni Nru U1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar il-leġizlazzjoni applikabbli għall-persuni qiegħda involuti f'attività professjonali jew kummerċjali part-time fi Stat Membru iehor li mhuwiex l-Istat ta' residenza (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 49).
- 11.2. **32010 H 0424(03)**: Ir-Rakkomandazzjoni Nru U2 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 64(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għal persuni qiegħda li jakkumpanjaw is-sieheb/sieħba tagħhom li qed jiehdu sehem f'attività professjonali jew kummerċjali fi Stat Membru iehor għajr l-Istat kompetenti (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 51).

#### II. IS-SALVAGWARDJA TAD-DRITTIJIET TAL-PENSJONI SUPPLEMENTARI

##### ATTI MSEMMIJA

12. **398 L 0049**: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/49/KE tad-29 ta' Ġunju 1998 dwar is-salvagwardjar tad-drittijiet ta' pensjoni supplementari ta' persuni impjegati u li jahdmu għal rashom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità (ĠU L 209, 25.7.1998, p. 46)."
-